

UNA VEZ MÁS

18/21 – ט"ו

מגילת
נחמך
נחמן
מברסלב



¡ÁNIMO!

*Compilación inspirada
por las obras de*
RABÍ NA'HMAN DE BRESLEV

18/21 – ת"ס

¡ÁNIMO!

Esta compilación inspirada por
las obras de

RABÍ NA'HMAN DE BRESLEV

y de su Discípulo Rabí NATAN

Reconforta y da ánimo a todas las almas cansadas, débiles y extraviadas haciéndoles saber que cualquiera que sea el sitio en el que se encuentren pueden volver a su Creador y que la desesperación no existe.

Por

Itshak Besançon

Traducido por
Déborah Almosnino

Ediciones MENORAH

UNA VEZ MÁS

Así como yo bailo delante de tí

Y no puedo alcanzarte

Así mismo, que ninguno de mis enemigos

Pueda alcanzarme para hacerme daño:

(Ritual de oraciones 'Birkat Halebana')

Este poema sagrado que recitamos ante la Luna Nueva sorprende enormemente por su forma y por su sentido. Primero nos dirigimos aquí a la luna, lo cual es exceptional y exige una explicación. Después, le proponemos una especie de intercambio, de negocio. Pedimos que los enemigos no nos alcancen ni nos dañen, pero ¿qué ofrecemos nosotros en cambio?... el simple hecho de bailar ante ella SIN poder alcanzarla. Normalmente, cuando se solicita un privilegio, tratamos de hacer prevalecer argumentos convincentes, méritos. Aquí, lo que proponemos se parece más bien a un fracaso, a una incapacidad: bailar ante la luna *sin* poder alcanzarla.

Para aclarar este pasaje y descubrir en él un mensaje, será necesario profundizarlo hasta el nivel del *Remez*, es decir, descifrar los símbolos que componen este poema

Los grandes astros son signos inscritos por el Creador en el libro del firmamento. Signos que manifiestan la Luz Infinita de donde emana su claridad. Captar la idea que se encuentra en estas formas permitirá a nuestro

espíritu de acercarse a esta Luz - pues sólo con esta intención fueron creados los astros (*Likuté Moharán I,l*).

No es suficiente tener buenos ojos para ver lo que nos rodea, es necesario además, que la luz ilumine los objetos. En esto, el sol representa el Conocimiento; su luz permite al hombre saber y observar. En cuanto a la luna, no emite luz, solamente refleja los rayos del sol. Haciéndose receptiva y según el grado de inclinación, difundirá un resplandor hacia el hemisferio oscuro. Es exactamente el principio de la Fe. Hasta que no fuimos iniciados a la Sabiduría nuestro espíritu queda confuso, como sumergido en una fase nocturna. Si orientamos nuestro corazón hacia los rayos de la Enseñanza, entonces, un halo, un reflejo de esta Enseñanza iluminará nuestra noche.

Sin embargo, la Torá nos enseña que en los orígenes, el resplandor de las dos luminarias era idéntico. Después la luna fue disminuída. Dicho de otra forma, en un mundo ideal, la Fé resplandecería tanto como la ciencia. El compromiso sería tan evidente como la experiencia...pero el Creador redujo el resplandor lunar haciendo así la Fe menos atrayente que el Conocimiento. Esto sumergirá el hemisferio no soleado en una oscuridad que variará precisamente según el curso de la luna y su evolución. Este episodio cósmico se proyectará en la consciencia humana: nuestro tiempo adquirirá un ritmo alternativo; sucesión de claros y de oscuros, dudas y certidumbres que modularán las variaciones síquicas del hombre. El espíritu atravesará fases de crisis seguidas de momentos de quietud. Este continuo bamboleo le llevará a interrogarse: será libre de escojer. ¿Irá Usted a aprovechar de la oscuridad y entregarse ciegamente a sus pasiones? O bien ¿captará la llamada de su conciencia, el mensaje Celestial? ¿Va a dejarse guiar por las señales que el Eterno ha puesto en su noche? Tal será su alternativa. Los Mandamientos son ante todo actos de Fé y compromisos. Son medios de orientar cuerpo y alma hacia la Luz Infinita de donde emanan. Pero su sentido profundo se nos escapa, lo que nos deja la elección: si fuesen evidentes, si el enriquecimiento que procuran apareciese claramente, todos se someterían de buena voluntad,

no habría pues ningún mérito, y por consiguiente, ninguna recompensa. Así, disminuyendo la luna, escondiendo el valor de las Mitzvot, Dios ha permitido el libre albedrío, lo que conferirá un gran valor a nuestro compromiso y nos hará merecer la recompensa prometida. La disminución de la luna era pues ante todo un acto de amor.

Sensible a este amor, Israel se esforzará en responder. El Pueblo del Libro optará por la Fe. El compromiso precederá a la explicación, la acción primará sobre la teoría: '*Haremos, después comprenderemos!*' exclamaron nuestros Padres a los pies del Sinai. Pero antes de llegar al umbral de la Revelación, Moisés ya les había enseñado el buen método: la primera Mitzvá que recibieron en Egipto fue precisamente la de santificar el nuevo mes lunar. Regulando el ciclo de las Solemnidades y de esta manera todo el ritmo de la Vida Judía, esta Mitzvá prepara a la *receptividad* (sin la cual ninguna revelación sería posible). Un paralelo acaba de establecerse entre el Pueblo que busca la inteligencia a través de la obediencia y la luna que ilustra tan bien esta doctrina; sólo brilla por reflejo. Israel y la luna caminarán desde ahora codo a codo, atravesarán los periplos de la Historia, itinerario cuya finalidad será la restauración de la claridad original. Cuando, como premio de los esfuerzos de cada corazón, la Fe se afirmará en el mundo, la luna volverá a encontrar su esplendor de los primeros días; será el advenimiento Mesiánico.

Los símbolos que acabamos de exponer han transformado nuestra copla ritual en sinfonía. (*¡Remez* - el símbolo y *Zemer* - la melodía se escriben con las mismas letras!). Este Fiel que baila ante la luna toma de repente la envergadura del Alma Judía entera a la búsqueda de la Verdad por la Fe. Se dirige a la luna pero no se trata de una oración. Es más bien una especie de himno dedicado al alma hermana, esta luna, esta Fé. Sus decadencias son las nuestras y sus triunfos nos regocijan.

Y es aquí que el deseo del Fiel se explica: 'Bailo ante ti, me regocijo de tu vuelta, a pesar de que no puedo alcanzarte. Hay quienes se ofenden cuando

fracasan. Si no alcanzan en seguida su meta, renuncian a ella. Estos, se han lanzado a menudo hacia los caminos de la paz, de la pureza, de la fraternidad. Pero han encontrado grandes obstáculos y han perdido la paciencia. Entonces, para justificar su fracaso, han inventado teorías desalentadoras. Han declarado la empresa imposible. Se han resignado y no la han intentado nunca más...Yo persisto, persevero. Ningún fracaso marchitará mi optimismo. Mi esperanza está fundada en las promesas de la Torá y en el aliento de los Tsadikim. Son los únicos que han comprendido verdaderamente la vida y me enseñan a no abandonar nunca. Puesto que pueden comunicarme este valor, es que ellos mismos lo han sacado de la Sabiduría Infinita. ¿Estoy en exilio, rechazado y decaído? Y a pesar de eso vuelvo a bailar, a empezar, a buscar una vez más y a esperar. Soy un testimonio vivo de esta Fé. Cuanto más grande es mi caída, más flagrante es la prueba. Los burlones y los pesimistas me oponen su lógica, resaltan mis contradicciones, pero no me intimidan ya que se de dónde provienen sus ideas...Persisto y persevero frente y contra toda 'lógica'. Pase lo que pase, volveré a bailar delante de la luna. No te he alcanzado aún, oh tú la Fé luminosa y perfecta, pero vuelvo también este mes a regocijarme de tu resplandor, de tu regreso y a decirte que todavía estoy aquí. Te has eclipsado, pero has regresado, tú también. Si tropiezo otra vez, volveré a levantarme. Si fracaso, volveré a empezar, una vez más, otra vez, otra vez...

El pesimismo, el escepticismo, el cinismo son los enemigos de la Fe. Enemigos del Fiel que afirma su perseverancia desde hace cuatro mil años y que, sólo entre las naciones, ha conseguido sobrevivir al torrente de la Historia. Si sus enemigos le han alcanzado a veces, si ha llegado a pensar en el abandono, en la asimilación, se repondrá de ello siempre gracias al principio que acabamos de estudiar, gracias a este *'una vez más'*. Tanto a nivel colectivo como individual, el método permanece infallible: cualquier sea el remordimiento que agita su consciencia, cualquier sea la duda que le asalta, usted triunfará si aplica esta fórmula. No tome pues nunca en cuenta lo que nota en lo inmediato y a corto plazo. Importa interesarse sólo en una cosa:

volver a empezar una vez más, contra vientos y mareas. Si aplica Vd. este método, si imita Vd. a este Fiel, constatará poco a poco que las dudas que le atormentan en períodos de crisis no son a menudo más que pura ilusión. Esto le reconfortará. Lo que caracteriza toda angustia es la impresión de que todo está perdido y que la luz de antes no volverá jamás. Es normal, en un sentido, puesto que la depresión es una especie de extinción mental. Pero no hay que dejarse llevar por ello. Ya que aquí yace toda nuestra prueba en este mundo donde los días son claros y las noches sombrías. Dios ha querido disminuir la luna, empeñar la Fe, velar la esperanza, para ver cómo reaccionamos. Si bajamos los brazos (y siempre nos parecerá tener buenas excusas), finalmente no habremos probado nada. Si, al contrario nos reforzamos, nos damos ánimo y nos decidimos a poner manos a la obra pase lo que pase, habremos merecido nuestro título de Hombre y de Judío.

Transformar las caídas en trampolines, los fracasos en victorias, las tinieblas en claridad, tal es el papel de Israel. ¡Persevere, espere y cante! En el fondo de sus más rudes pruebas, no deje nunca más a este hilo conductor, pues se convertirá Ud. en un artesano de la Reparación y hará resplandecer la Fé en el mundo. Dios no nos abandonará, nos ha sostenido hasta ahora. Si permite que este exilio (el último) dure más tiempo, es porque la apoteosis Mesiánica con la restauración de la Luna no puedan ser traídas más que por nuestro mérito y nuestro valor. Cuanto más se espesan las tinieblas, más grandiosa será la realización: nunca más será destruido el tercer Templo.

Shabbat Shalom

Dear friends, help us to diffuse the Rebbe's Teachings

***Please, Send your TSEDAKA to the Diffusion's Paypal
Account: Shabat.Breslev@gmail.com***

Or deposit it on its Israel Postal Account: 89-2255-7

Tizku leMisvot ... beSimcha